

**Gebrauchs- und Bedienungsanleitung**



Instructions for use • Manuel d'utilisation

# **WAKÜ-Teleskopleiter**

Telescopic ladder • Échelle télescopique

Art.-Nr. • Item no. • Réf.

**100/101/102/103**



## Inhaltsverzeichnis

Einleitung .....	2
1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	2
2. Technische Informationen .....	2
3. Lieferumfang .....	2
4. Allgemeine Sicherheitshinweise .....	3
5. Aufbau / Bedienung .....	3
5.1 Allgemeine Sicherheitshinweise .....	4
5.2 Verwendung als Anlegeleiter .....	5
5.3 Verwendung als Stehleiter .....	5
6. Wartung / Instandhaltung .....	5 + 6
7. Lagerung .....	6
8. Verpackung / Entsorgung .....	6
9. Gebrauchsdauer .....	6

## Einleitung

Diese Gebrauchs- und Bedienungsanleitung beschreibt die sichere Verwendung der Teleskopleiter, die als beidseitig besteigbare Stehleiter oder als Anlegeleiter (Schiebeleiter) eingesetzt werden kann.

Bitte lesen Sie vor Gebrauch diese Gebrauchs- und Bedienungsanleitung aus Gründen der Sicherheit gut durch und bewahren Sie für künftiges Nachlesen auf.

Bei Weitergabe der Teleskopleiter ist die Gebrauchs- und Bedienungsanleitung mitzugeben.

## 1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Diese Leiter ist ein mobiles Arbeitsmittel, das an unterschiedlichen Orten eingesetzt werden kann. Mit dieser Leiter können Arbeiten geringen Umfangs in Höhen durchgeführt werden, bei denen die Verwendung anderer Arbeitsmittel nicht verhältnismäßig ist (siehe Betriebsmittelsicherheitsverordnung).

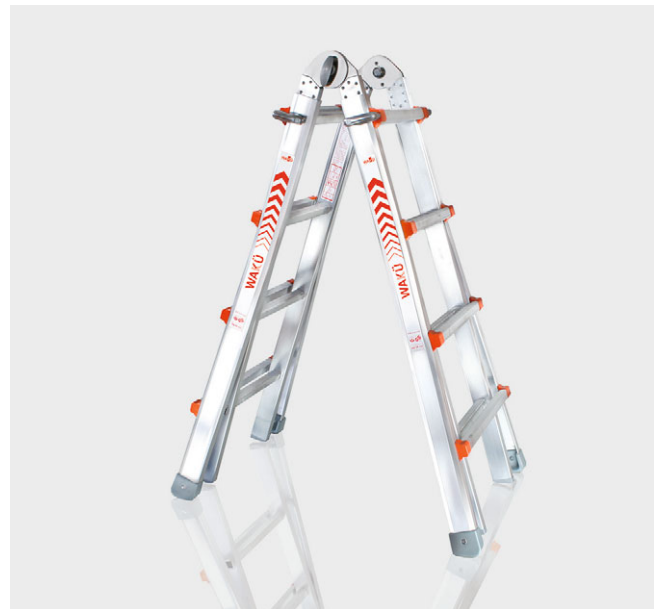
Diese Leiter darf nur, wie in dieser Gebrauchs- und Bedienungsanleitung beschrieben, verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstanden sind, wird keine Haftung übernommen.

Veränderungen an der Leiter, die nicht vom Hersteller autorisiert sind, führen zum Erlöschen der Garantie und Gewährleistung.

## 2. Technische Informationen

WAKÜ-Teleskopleiter	Art.-Nr.100	Art.-Nr.101	Art.-Nr.102	Art.-Nr.103
Transportlänge: (Aufbewahrungsmaß)	1,02 m	1,29 m	1,57 m	1,85 m
Gewicht	10 kg	13 kg	16 kg	20 kg
<b>als Steh-(Bock-)Leiter:</b>				
höhenverstellbar von	3-5 Sprossen	4-7 Sprossen	5-9 Sprossen	6-11 Sprossen
oberste Sprossenhöhe:	1,34 m	1,86 m	2,40 m	2,92 m
<b>als Anlege-Schiebeleiter:</b>				
höhenverstellbar von	6-10 Sprossen	8-14 Sprossen	10-18 Sprossen	12-22 Sprossen
maximale Leiterlänge:	3,10 m	4,20 m	5,30 m	6,40 m

Der jeweilige Leitertyp (Art.-Nr.) ist auf dem Leiterninnenholm angebracht. Maximale Belastung 150 kg.



## 3. Lieferumfang

- 1 x Teleskopleiter (komplett)
- 1 x Gebrauchs- und Bedienungsanleitung



## 4. Allgemeine Sicherheitshinweise

- Erstickungsgefahr durch Verpackung.
- Leitern und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug.
- Bei der Benutzung der Sprossenleiter besteht grundsätzlich die Gefahr des Ab- bzw. Umstürens. Dadurch können Personen verletzt und Gegenstände beschädigt werden.
- Alle Arbeiten mit und auf der Leiter sind so durchzuführen, dass diese Gefahren so gering wie möglich gehalten werden.
- Die Leiter ist nur für leichte Arbeiten von kurzer Dauer zu verwenden.
- Nicht zu lange ohne regelmäßige Unterbrechung auf der Leiter arbeiten.
- Müdigkeit gefährdet einen sicheren Gebrauch.
- Die Leiter muss für den jeweiligen Einsatz geeignet sein und darf nur in vorgeschriebener Aufstellposition verwendet werden.
- Nur vorgesehene Trittflächen benutzen.
- Die Leiter bzw. Teile der Leiter dürfen nicht verändert werden.
- Auf sicheren Halt beim Arbeiten sowie beim Auf- und Abstieg ist zu achten.
- Die nationalen gültigen Bestimmungen und Vorschriften sind insbesondere bei professionellem Einsatz unbedingt zu beachten.

## 5. Aufbau / Bedienung

### Aufstellen als Stehleiter

Leiter in zusammengeklapptem Zustand senkrecht vor sich hinstellen. Alle vier seitlichen Federbolzen herausziehen und auf dem Lochrand aufsitzen lassen.



Innenteil auf gewünschte Sprossenhöhe ausziehen und mit einer Hand festhalten. Federbolzen mit der freien Hand in die Sprossen einrasten lassen. Leiter in vollem Spreizwinkel aufstellen.

### Wegräumen der Stehleiter

Leiter zusammenklappen, Innenteil mit einer Hand festhalten, alle vier Federbolzen lösen, Innenteil einschieben, Federbolzen einrasten lassen.

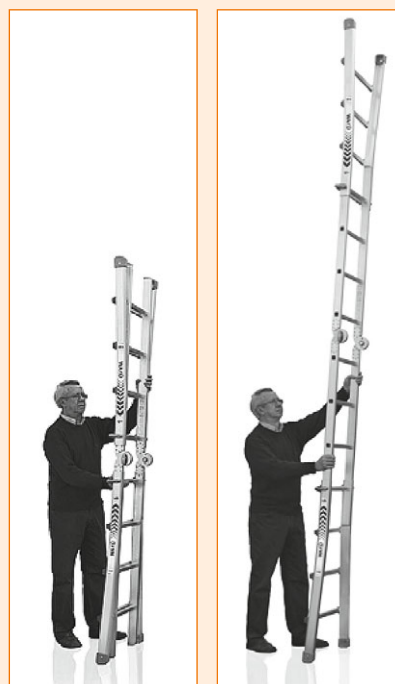
### Umklappen der Stehleiter in eine Anlegeleiter

An beiden Gelenken die Absteckbolzen deutlich bis zum Anschlag herausziehen. Leiter um 180° aufklappen, darauf achten, dass die Absteckbolzen im Gelenk vollkommen eingerastet sind. Leiter in Anstellwinkel von ca. 70° aufstellen. Auf sichere Anlegefläche und rutschfesten Aufstelluntergrund achten.



### Aufbauvarianten (Prinzipdarstellung):

- Stehleiter in verschiedenen Stellungen
- Anlegeleiter in verschiedenen Stellungen



**BITTE BEACHTEN:** Alle 4 Höhenversteller und die 2 Gelenke müssen richtig eingerastet sein. Innenteil der Leiter nicht ohne die konischen Außenteile verwenden.  
Maximale Belastung 150 kg.

## 5. Aufbau / Bedienung

## 5.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

1.  Anleitung vollständig lesen. Zusätzliche Informationen zur Leiter sind im Internet erhältlich.
2.  Die Leiter nach der Lieferung und vor jeder Benutzung prüfen, ob diese beschädigt ist. Keine beschädigte Leiter benutzen.
3.  Maximale Belastung.
4.  Leiter auf ebenen, waagerechten und festen Untergrund aufstellen.
5.  Seitliches Hinauslehnen vermeiden.
6.  Verunreinigungen auf dem Boden ausschließen.
7.  Nur eine Person darf sich auf der Leiter befinden.
8.  Mit dem Gesicht zur Leiter aufsteigen und absteigen.
9.  Beim Aufsteigen, Absteigen und Arbeiten an der Leiter sicher festhalten.
10.  Übermäßige seitliche Belastungen vermeiden, z.B. beim Bohren in Mauerwerk und Beton.
11.  Gegenstände, die beim Besteigen einer Leiter transportiert werden, sollten nicht schwer und leicht zu handhaben sein.
12.  Beim Aufsteigen auf die Leiter geeignetes Schuhwerk tragen.
13.  Sind Sie gesundheitlich in der Lage, die Leiter zu benutzen? Bestimmte gesundheitliche Gegebenheiten, Medikamenteneinnahme, Alkohol-/Drogenmissbrauch können bei der Benutzung der Leiter zu einer Gefährdung der Sicherheit führen.

## 5.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

14. Nicht zu lange ohne regelmäßige Unterbrechungen auf der Leiter bleiben (Müdigkeit ist eine Gefahr).
15. Beim Transport von Leitern auf Dachträgern oder in einem LKW zur Verhinderung von Schäden sicherstellen, dass sie auf angemessene Weise befestigt oder angebracht ist.
16. Vor der Benutzung prüfen, ob die Leiter für den jeweiligen Einsatz geeignet ist.
17. Alle Verunreinigungen an der Leiter beseitigen, z.B. nasse Farbe, Schmutz, Öl oder Schnee.
18. Leiter nicht im Freien bei ungünstigen Wetterbedingungen, z.B. starker Wind, Vereisung, Schneeglätte, benutzen.
19. Für gewerbliche Benutzer ist eine regelmäßige Überprüfung durch eine hierfür befähigte Person erforderlich (Betriebsicherheitsverordnung).
20. Beim Aufstellen der Leiter ist auf das Risiko einer Kollision zu achten, z.B. mit Fußgängern, Fahrzeugen oder Türen. Türen (jedoch nicht Notausgänge) und Fenster im Arbeitsbereich verriegeln, falls möglich.
21.  Alle durch elektrische Betriebsmittel im Arbeitsbereich gegebenen Risiken feststellen, z.B. Hochspannungs-Freileitungen oder andere freiliegende elektrische Betriebsmittel.
22. Für unvermeidbare Arbeiten unter Spannung oder in der Nähe elektrischer Freileitungen nicht Leitern benutzen, die den Strom leiten (z.B. Aluminiumleitern).
23.  Die Leiter nicht als Überbrückung benutzen.
24. Die Bestandteile der Leiter dürfen nicht verändert werden.
25. Die Leiter niemals während der Benutzung in eine neue Position bringen!
26. Leiter nicht im Freien bei ungünstigen Windverhältnissen benutzen.

## 5. Aufbau / Bedienung

### 5.2 Verwendung als Anlegeleiter

1.



Die Leiter muss in der richtigen Aufstellposition aufgestellt werden, z.B. richtiger Anstellwinkel für Anlegeleitern (Neigungswinkel 65° - 75°).

2.



Mindestüberstand über dem Anlegepunkt der Leiter beachten.

3.



Anlegeleitern gegen ebene, feste Flächen lehnen und vor der Benutzung sichern, z.B. anbinden oder geeignete Einrichtungen zur Sicherstellung der Standsicherheit anbringen.

4.

Die Leiter niemals von oben her in eine neue Stellung bringen!

5.



Die obersten drei Sprossen einer Anlegeleiter nicht als Standfläche benutzen.

### 5.3 Verwendung als Stehleiter

1.



Leitern nicht zum Aufsteigen auf eine andere Ebene benutzen.

2.



Auf vollständige, gesicherte Öffnung der beiden Leiterteile achten. Falsche Stellung der Leiter vermeiden.

3.



Die Stehleiter nicht als Anlegeleiter verwenden.

4.



Die obersten zwei Stufen/Sprossen einer Stehleiter ohne Plattform und Haltevorrichtung für Hand/Knie nicht als Standfläche benutzen.

5.



Nur vorgesehene Leitersprossen dürfen als Stand- und Trittläche benutzt werden. Sonstige Flächen (z.B. eine vorhandene Kunststoffablage) müssen gekennzeichnet sein und dürfen nicht als Stand- und Trittläche benutzt werden.

## 6. Wartung / Instandhaltung

Die Pflege und Wartung der Leiter soll deren Funktionstüchtigkeit sicherstellen. Die Leiter muss regelmäßig auf Beschädigungen überprüft werden. Die Funktion beweglicher Teile muss gewährleistet sein.

Reparaturen an der Leiter müssen von einer sachkundigen Person und in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers erfolgen.

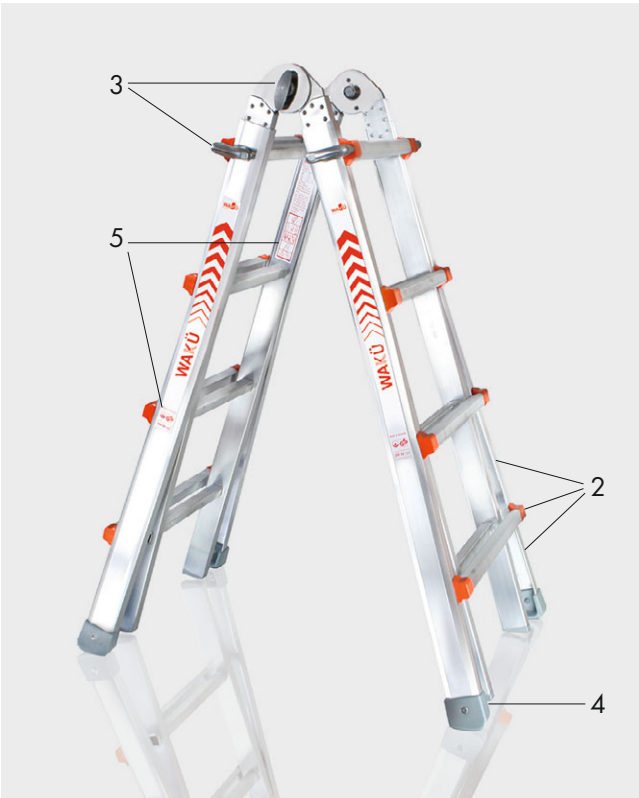
Die Reinigung der Leiter, insbesondere aller beweglichen Teile, sollte bei sichtbarer Verschmutzung sofort nach dem Gebrauch erfolgen.

Nur handelsübliche, wasserlösliche Reinigungsmittel benutzen. Keine aggressiven, scheuernden Mittel verwenden.

Bei gewerblichem Einsatz der Leiter ist eine regelmäßige, wiederkehrende Überprüfung auf ordnungsgemäßen Zustand durch eine befähigte Person erforderlich (Sicht- und Funktionsprüfung). Hierzu sind Art, Umfang und Fristen der erforderlichen Prüfungen festzulegen.

Die Zeitabstände für die Prüfung richten sich nach den Betriebsverhältnissen, insbesondere nach der Nutzungshäufigkeit, der Beanspruchung bei der Benutzung sowie der Häufigkeit und Schwere festgestellter Mängel bei vorangegangenen Prüfungen. Der Unternehmer hat ebenso dafür zu sorgen, dass schadhafte Leitern der Benutzung entzogen und so aufbewahrt werden, dass eine Weiterbenutzung bis zur sachgerechten Instandsetzung bzw. Entsorgung nicht möglich ist.

## 6. Wartung / Instandhaltung



Leiter ist nicht in Ordnung

Leiter ist in Ordnung

Leiterelement(e)	Prüfpunkte	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1. Allgemeine Prüfpunkte	Alle Befestigungen (Nieten, Schrauben, Bolzen etc.) müssen vollständig vorhanden sein. Sind Befestigungen evtl. locker oder korrodiert? Sind Verunreinigungen (z.B. Schmutz, Schlamm, Lack, Öl oder Fett) an der Leiter vorhanden?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Leiterholm/Leitersprosse	Alle Leitersprossen müssen vollständig vorhanden sein. Sind die Leiterholme evtl. verbogen, verdreht, verbeult, rissig oder korrodiert? Sind Leitersprossen evtl. abgenutzt, lose, korrodiert oder beschädigt?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Verbindungselemente, Sicherheitsgelenke, Arretierungselemente, Beschläge	Sicherheitsgelenke, Beschläge, Verbindungselemente auf Funktionalität und Festigkeit sowie auf Beschädigungen und Korrosion prüfen. Sind Arretierungen oder Sicherheitseinrichtungen evtl. beschädigt, locker oder korrodiert?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Füße	Füße auf Funktionalität und Festigkeit sowie auf Beschädigungen und Korrosion prüfen. Alle Leiterfüße/Endkappen müssen vorhanden sein. Sind Leiterfüße locker, verschlissen oder korrodiert?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Leiterkennzeichnungen / Gebrauchs- und Bedienungsanleitung	Sind alle Leiterkennzeichnungen sowie die Gebrauchs- und Bedienungsanleitung vorhanden und gut lesbar?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>ERGEBNIS</b>	Die Leiter ist in Ordnung und kann weiter verwendet werden. Die Leiter darf erst nach einer Reparatur weiter verwendet werden. Die Leiter ist defekt und muss entsorgt werden.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

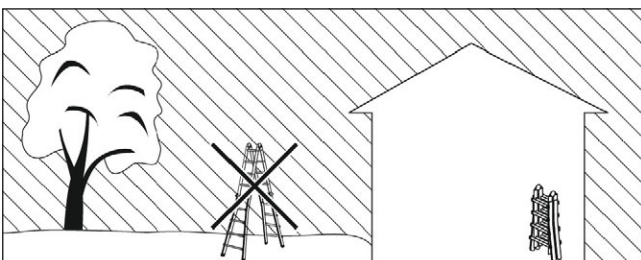
## 7. Lagerung

Um jegliche Beschädigungen zu vermeiden ist die Leiter beim Transport (z.B. auf Dachträgern oder im Auto) sicher zu befestigen.

Die Lagerung der Leiter sollte in einer trockenen Umgebung senkrecht stehend oder flach liegend erfolgen.

Jegliche Beschädigungen müssen ausgeschlossen werden und alle Teile vor Witterungseinflüssen geschützt sein.

Die Leiter so lagern, dass sie vor spielenden Kindern geschützt ist und keine Personen behindert werden (evtl. Stolpergefahr).



## 8. Verpackung / Entsorgung

Die Verpackung ist entsprechend den geltenden Bestimmungen und Gesetzen zu entsorgen.

Nach Ende der Gebrauchsfähigkeit muss die Leiter entsprechend den geltenden Vorschriften entsorgt werden.

Aluminium ist ein hochwertiges Material und sollte dem Recyclingprozess zugeführt werden. Detaillierte Auskünfte hierzu erteilt Ihre zuständige Kommune.

## 9. Gebrauchsdauer

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch und regelmäßiger Wartung ist die Leiter ein langfristig verwendbares Arbeitsmittel.

## Table of Contents

Introduction .....	7
1. Intended use .....	7
2. Technical information .....	7
3. Scope of delivery .....	7
4. General safety guidelines .....	7
5. Assembly / operation .....	8
5.1 General safety instructions .....	8 + 9
5.2 Use as a single ladder .....	9
5.3 Use as a free-standing ladder .....	10
6. Servicing / maintenance .....	10
7. Storage .....	11
8. Packaging / Disposal .....	11
9. Service life .....	11

## Introduction

These instructions for use describe the safe use of the telescopic ladder, which can be used as a stepladder which can be accessed on both sides or as a single ladder (extension ladder). Before using, please read through these instructions for use carefully for safety reasons and retain them to read at a later date. If the telescopic ladder is passed on then the instructions for use should be given too.

## 1. Intended use

This ladder is a mobile working tool which can be used in various places. With this ladder, work in areas with limited space can be carried out at heights, work for which the use of other tools is not proportionate (see equipment safety regulation). This ladder must only be used as described in these instructions for use. Any other use is regarded as improper use. We accept no liability for damages which occur through improper use. Changes to the ladder which are not authorised by the manufacturer invalidate the guarantee and warranty.

## 2. Technical information

WAKÜ telescopic ladders:	Art.No.100	Art.No.101	Art.No.102	Art.No.103
Transport length: (storage size)	1,02 m	1,29 m	1,57 m	1,85 m
Weight	10 kg	13 kg	16 kg	20 kg
<b>Double ladder:</b>				
height-adjustable, from the top rung level:	3-5 rung 1,34 m	4-7 rung 1,86 m	5-9 rung 2,40 m	6-11 rung 2,92 m
<b>Single extending ladder:</b>				
height-adjustable, from maximum ladder length:	6-10 rung 3,10 m	8-14 rung 4,20 m	10-18 rung 5,30 m	12-22 rung 6,40 m

For each respective type of ladder, the relevant technical information is affixed to the product. Maximum load 150 kg.

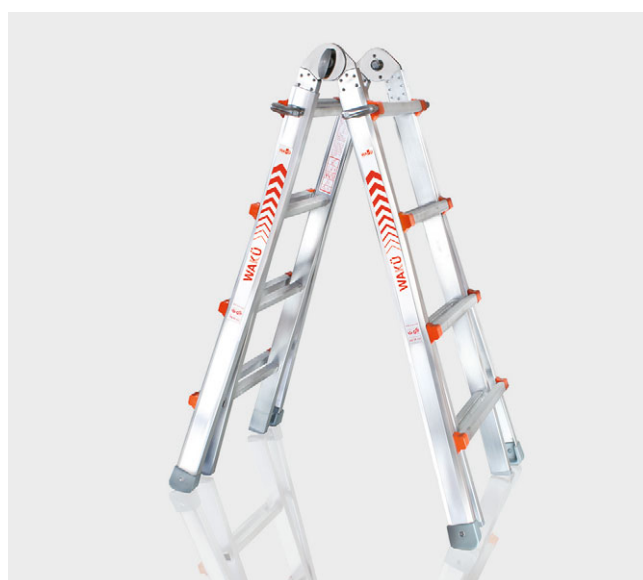
## 3. Scope of delivery

- 1 x Telescopic ladder (complete)
- 1 x Instructions for use



## 4. General safety guidelines

- Risk of suffocation from the packaging.
- Ladders and packaging are not toys.
- In using of the ladder, there is, in principle, a risk of falling or overturning. From this, personal injury and material damage could occur.
- All work with and on the ladder should be carried out so that these dangers are minimised as much as possible.
- The ladder is only to be used for light work of a short duration.
- Do not work on the ladder for too long without regular breaks.
- Tiredness endangers safe use.
- The ladder should be suitable for all intended use and should only be used in the prescribed set up position.
- Only use provided treads.
- The ladder or parts of the ladder should not be modified.
- Take care to stop working safely, and when you climb and descend the ladder.
- The nationally valid rules and regulations should be followed, in particular unconditionally for professional use.



## 5. Assembly / Operation

### Set-up as a freestanding ladder:

Stand the collapsed ladder upright in front of you.

Pull out all four side spring bolts and rest them on the edge.

Pull out the inner section to the desired rung height and hold in place with one hand.

Engage the spring bolts into the rungs with the other hand. Pull out the ladder to its maximum opening angle.



### Putting away the freestanding ladder:

Fold together the ladder, hold the inner section with one hand, release all four spring bolts, push in the inner section, engage the spring bolts.

### Converting the freestanding ladder into a single ladder:

Pull out the locking pins on both hinges as far as they will go.

Open out the ladder to 180° making sure that the locking pins are fully engaged in the hinge.

Position the ladder at a working angle of approx. 70°. Ensure that contact surfaces are stable and that the ladder will not slip.

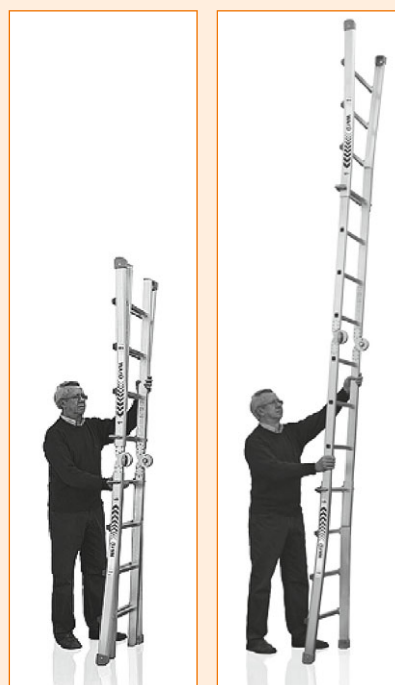


**PLEASE NOTE:** All four height adjusters and the two hinges must be correctly engaged. Do not use the inner section of the ladder without the conical outer sections. Maximum load 150 kg.



### Assembly variants (main representations):

- Free-standing ladders in various positions
- Single ladders in various positions



### 5.1 General safety instructions

1.



Read the instructions in full. Additional information on ladders is available on the internet.

2.



Check after delivery and before each use if this is damaged. Never use a damaged ladder.

3.



Maximum load.

4.



Set up the ladder on flat, level and firm base.

5.



Avoid leaning out sideways.

6.



Remove contamination from the floor.

### 5.1 General safety instructions





## 5. Assembly / Operation





### 5.1 General safety instructions

- 7.**  Only one person should be situated on the ladder.
- 8.**  Look at the ladder when you climb up and down.
- 9.**  Hold onto the ladder securely when you climb up, down and are working.
- 10.**  Avoid excessive loading on the side, for example when drilling masonry and concrete.
- 11.**  Object which are transported by climbing a ladder should not be heavy and should be easy to handle.
- 12.**  Wear suitable shoes for climbing the ladder.
- 13.**  In terms of health, are you in a situation to use the ladder? Use of the ladder under particular health circumstances, medication use, or alcohol or drug misuse may lead to a safety risk.
- 14.** Do not work on the ladder for too long without regular breaks (tiredness is a risk).
- 15.** For transport of ladders on roof racks or in a lorry, ensure that they are fastened or opened in an appropriate way to prevent damage.
- 16.** Before using, check if the ladder is suitable for this particular use.
- 17.** Remove all contaminants from the ladder, for example wet paint, dirt, oil or snow.
- 18.** Do not use ladders outside in unfavourable weather conditions (for example high winds, ice, packed snow).
- 19.** For commercial users, regular inspection by a person qualified in this is required (industrial safety ordinance).

### 5.1 General safety instructions

- 20.** Beware of the risk of a collision when setting up the ladder, for example with pedestrians, vehicles or doors. Lock doors (however not emergency exits) and windows in the work area, if possible.
- 21.**  Assess all risks from electrical equipment in the work area, for example high voltage overhead lines or other exposed electrical equipment.
- 22.** For unavoidable use under voltage or near to electrical overhead lines, do not use ladders which conduct electricity (for example aluminium ladders).
- 23.**  Do not use the ladder as a bridge.
- 24.** The components of the ladder may not be changed.
- 25.** Never reposition the ladder during use!
- 26.** Do not use ladders outside in unfavourable weather conditions.

### 5.2 Use as a single ladder

- 1.**  The ladder must be put up in the correct set up position, for example with the correct clearance angle for single ladders (angle of inclination 65 to 75°), and rungs or tread must be flat.
- 2.**  Note the minimum projection using the positioning point of the ladder.
- 3.**  Lean single ladders against flat, stable areas and secure before use, for example put up fasteners or suitable fittings to guarantee stability.
- 4.** Never reposition the ladder from above!
- 5.**  Do not use the highest three rungs of the single ladder as a standing surface.

## 5. Assembly / Operation

### 5.3 Use as a free-standing ladder

1.  Do not use ladders to climb up to another level.
2.  Ensure that both parts of the ladder open fully and securely. Avoid positioning the ladder incorrectly.
3.  Do not use the free-standing ladder as a single ladder.
4.  Do not use the top two levels/rungs of a step-ladder without a platform, or a holding area for hands or knees, as a standing surface.
5.  Only the ladder rungs provided may be used as a standing and tread surface. Other surfaces (for example an available plastic rack) must be labelled and may not be used as a standing and tread surface.

## 6. Servicing / maintenance

The care and maintenance of the ladder should ensure its functioning. The ladder must be regularly checked for damage. The function of the movable parts must be ensured.

Repairs to the ladder must be carried out by a competent person and in accordance with the instructions of the manufacturer.

Cleaning of the ladder, particularly all movable parts, should be carried out as soon as possible after use for visible contamination. Only use standard, water soluble detergent. Do not use any aggressive, abrasive agents.

For commercial use of the ladder, a regular, periodic inspection of the proper condition is required by a qualified person (visual and functional inspection).

For this, the type, scope and time periods of the required checks are to be established.

Time intervals for checks are dependent on the operating conditions, in particular according to frequency of use, stress in use, as well as the frequency and severity of faults found in previous checks.

The contractor also has to ensure, that damaged ladders are withdrawn from use and are kept in such a way that further use before appropriate repair or disposal is not possible.

## 6. Servicing / maintenance

Ladder is out of order

Ladder is in order

### Ladder component(s) Test points

1. General test points	All mounts (rivets, screws, bolts etc.) must be fully present. Are the mounts potentially loose or corroded? Are contaminants (for example dirt, mud, paint, oil or grease) present on the ladder?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Ladder rails/ Ladder rungs	All ladder rungs must be fully present. Are the ladder rails potentially bent, twisted, dented, cracked or corroded? Are the ladder rungs potentially worn, loose, corroded or damaged?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Connection components, safety joints, locking components, fittings	Check safety joints, fittings, connection components, for functionality and strength, as well as for damage and corrosion. Are locks or safety mechanisms potentially damaged, loose or corroded?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Feet	Check feet for functionality and strength, as well as for damage and corrosion. All ladder feet/end caps must be present. Are the ladder feet loose, worn-out or corroded?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Ladder labels / instructions for use	Are all ladder labels as well as the instructions for use available and clearly legible?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>RESULT</b>	The ladder is in order and may be used again. The ladder may only be used again after repair. The ladder is defective and must be disposed of.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>



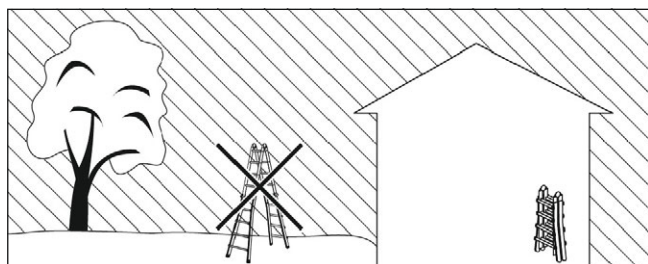
## 7. Storage

To avoid any damage, safely attach the ladder during transit (for example on roof racks or in the car).

The ladder should be stored in a dry area, standing vertically or laid flat.

All damage must be fixed and all parts protected from weather conditions.

Store the ladders so that they are safeguarded from children playing and that no one's way is obstructed (potential trip hazard).



## 8. Packaging / Disposal

The packaging is to be disposed of according to the valid regulations and laws.

After the end of the serviceability, the ladder must be disposed of according to the valid regulations.

Aluminium is a valuable material and should be recycled.

Detailed information on this is issued by your relevant municipality.

## 9. Service life

With correct use and regular maintenance, the ladder is a work tool which can be used over a long period.

## Table des matières

Introduction .....	11
1. Utilisation conforme .....	11
2. Informations techniques .....	11
3. Étendue de la livraison .....	12
4. Consignes générales de sécurité .....	12
5. Montage / Utilisation .....	12
5.1 Consignes générales de sécurité .....	13
5.2 Utilisation comme échelle simple .....	14
5.3 Utilisation comme échelle double .....	14
6. Entretien .....	14 + 15
7. Stockage .....	15
8. Emballage / Élimination .....	15
9. Durée d'utilisation .....	15

## Introduction

Le présent manuel d'utilisation décrit l'utilisation sécurisée de l'échelle télescopique, qui peut être utilisée comme échelle double ou comme échelle simple (échelle coulissante).

Veuillez lire attentivement ce manuel avant utilisation pour des raisons de sécurité et le conserver pour pouvoir le consulter ultérieurement.

En cas de cession de l'échelle télescopique, le manuel d'utilisation doit être fourni.

## 1. Utilisation conforme

Cet échelle est un équipement de travail mobile, qui peut être utilisé à différents endroits. Cette échelle permet d'effectuer des travaux de faible portée en hauteur, dans le cadre desquels l'utilisation d'autres équipements de travail n'est pas adaptée (voir directive relative à la sécurité des équipements de travail).

Cette échelle doit uniquement être utilisée tel que décrit dans le présent manuel d'utilisation. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages liés à une utilisation non conforme.

Toute modification apportée à l'échelle et non autorisée par le fabricant entraîne une annulation de la garantie.

## 2. Informations techniques

### Échelles télescopiques WAKÜ: Réf. 100 Réf. 101 Réf. 102 Réf. 103

Longueur de transport: (dimensions de rangement)	1,02 m	1,29 m	1,57 m	1,85 m
Poids	10 kg	13 kg	16 kg	20 kg

#### Configuration échelle pliante:

Réglable en hauteur de	3 à 5 barreaux	4 à 7 barreaux	5 à 9 barreaux	6 à 11 barreaux
Hauteur du barreau supérieur:	1,34 m	1,86 m	2,40 m	2,92 m

#### Configuration échelle droite:

Réglable en hauteur de	3 à 5 barreaux	4 à 7 barreaux	5 à 9 barreaux	12 à 22 barreaux
Longueur d'échelle maximale:	3,10 m	4,20 m	5,30 m	6,40 m

Les informations techniques applicables au type d'échelle respectif sont indiquées sur le produit.

### 3. Étendue de la livraison

- 1 x Échelle télescopique (complète)
- 1 x Manuel d'utilisation



### 4. Consignes générales de sécurité

- Risque de suffocation provoquée par l'emballage.
- Les échelles et l'emballage ne sont pas des jouets.
- L'utilisation d'échelles présente un risque de chute ou de glissement. Des personnes peuvent être blessées et des objets peuvent être endommagés.

### 5. Montage / Utilisation

#### Installation comme échelle double:

Placez l'échelle rabattue à la verticale devant vous.

Retirez les quatre boulons à ressort latéraux et laissez-les sur le bord du trou.

Tirez la partie intérieure à la hauteur des échelons souhaitée et maintenez-la en place.

Enclenchez les boulons à ressort dans les échelons avec votre main restée libre.

Placez l'échelle dans son angle d'inclinaison totale.



#### Ranger l'échelle double:

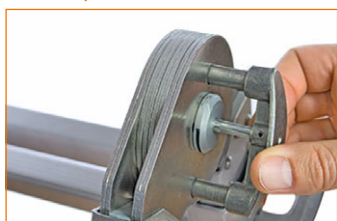
Rabattez l'échelle, maintenez la partie intérieure avec une main, desserrez les quatre boulons à ressort, rentrez la partie intérieure, réenclenchez les boulons à ressort.

#### Rabattre l'échelle double en échelle simple:

Tirez les boulons-fiches jusqu'à la butée sur les deux articulations.

Dépliez l'échelle à 180° en veillant à ce que les boulons-fiches soient bien enclenchés dans l'articulation.

Placez l'échelle dans un angle de pose d'environ 70°. Veillez à la poser sur une surface sécurisée et anti-dérapante.



**REMARQUE:** Les 4 éléments de réglage de la hauteur et les 2 articulations doivent être bien enclenchés. La partie intérieure de l'échelle ne doit pas être utilisée sans les pièces extérieures coniques. Capacité de charge maximum 150 kg.

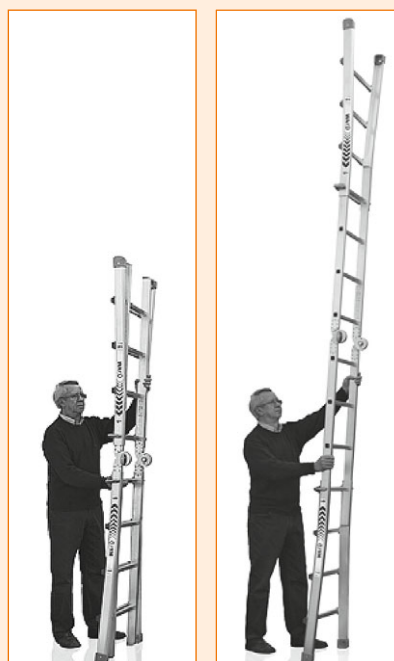
### 4. Consignes générales de sécurité

- Tous les travaux avec et sur l'échelle doivent être réalisés dans des conditions permettant de réduire les risques autant que possible.
- L'échelle doit uniquement être utilisée pour les petits travaux de courte durée.
- Ne pas travailler sur l'échelle sans pauses régulières.
- La fatigue présente un risque pour l'utilisation sécurisée.
- L'échelle doit être adaptée pour l'utilisation respective et doit uniquement être utilisée dans la position de montage prescrite.
- Utiliser uniquement les surfaces d'appui prévues à cet effet.
- L'échelle ou les pièces de l'échelle ne doivent pas être modifiées.
- Veiller à ce que l'échelle tienne bien en place pendant les travaux ainsi que lors de la montée et de la descente de l'échelle.
- Les conditions et réglementations nationales applicables doivent impérativement être respectées, tout particulièrement dans le cadre d'une utilisation professionnelle.



#### Variantes de montage (schémas de principe):

- Échelle double dans différentes positions
- Échelle simple dans différentes positions




## 5. Montage / Utilisation

## 5.1 Consignes générales de sécurité

1.  Lire l'intégralité du manuel. Des informations supplémentaires sur l'échelle sont disponibles sur Internet.
2.  Examiner l'échelle après la livraison et avant chaque utilisation, pour vérifier qu'elle n'est pas endommagée. Ne pas utiliser d'échelle endommagée.
3.  Capacité de charge maximum.
4.  Placer l'échelle sur une surface plane, horizontale et stable.
5.  Veiller à ce que l'échelle ne soit penchée sur le côté.
6.  Nettoyer les salissures au sol.
7.  Une seule personne doit monter sur l'échelle.
8.  Monter et descendre le visage tourné vers l'échelle.
9.  Bien se tenir à l'échelle pour y monter, en descendre et pendant les travaux sur cette dernière.
10.  Éviter toute charge latérale excessive, par ex. en cas de perçage dans de la maçonnerie et du béton.
11.  Les objets transportés sur une échelle ne doivent pas être lourds et doivent être faciles à manipuler.
12.  Porter des chaussures adaptées pour monter sur l'échelle.
13.  Votre état de santé vous permet-il d'utiliser l'échelle? Certains états de santé, la prise de médicaments, d'alcool ou de drogue peuvent entraîner un risque d'accident lors de l'utilisation de l'échelle.

## 5.1 Consignes générales de sécurité

14. Ne pas rester trop longtemps sur l'échelle sans pauses régulières (risque de fatigue).
15. En cas de transport d'échelles sur des galeries de toit ou dans un poids lourds, veiller à éviter tout risque de dommages en fixant ou en installant les échelles de façon appropriée.
16. Avant utilisation, vérifier que l'échelle est adaptée pour l'utilisation respective.
17. Nettoyer toutes les salissures sur l'échelle, par ex. des traces de peintures humides, des imprégnés, de l'huile ou de la neige.
18. Ne pas utiliser l'échelle à l'extérieur dans des conditions météorologiques défavorables (par ex. en cas de vent fort, de gel ou de neige).
19. Pour les utilisateurs professionnels, un contrôle régulier doit être effectué par une personne habilitée (directive relative à la sécurité d'exploitation).
20. Lors de l'installation de l'échelle, veiller à éviter tout risque de collision, par ex. avec des piétons, des véhicules ou des portes. Verrouiller les portes (à l'exception des sorties de secours) et les fenêtres dans la zone de travail, si possible.
21.  Déterminer tous les risques liés à des équipements électriques dans la zone de travail, comme des lignes haute tension ou des équipements électriques exposés.
22. Pour les travaux indispensables sous tension ou à proximité de lignes électriques exposées, ne pas utiliser d'échelles qui conduisent l'électricité (par ex. des échelles en aluminium).
23.  Ne pas utiliser l'échelle pour un pontage.
24. Les composants de l'échelle ne doivent pas être modifiés.
25. Ne pas déplacer l'échelle dans une autre position pendant l'utilisation.
26. Ne pas utiliser l'échelle à l'extérieur dans des conditions météorologiques défavorables.

## 5. Montage / Utilisation

### 5.2 Utilisation comme échelle simple

1.



L'échelle doit être placée dans la bonne position, par ex. dans le bon angle pour les échelles simples (angle d'inclinaison de 65° à 75°), les marches ou les surfaces d'appui doivent être bien à l'horizontale.

2.



Respecter la saillie minimum au niveau du point d'installation de l'échelle.

3.



Poser les échelles simples contre des surfaces planes et stables et les sécuriser avant utilisation, par ex. en les attachant ou en utilisant des équipements adaptés pour garantir la stabilité.

4.

Ne jamais déplacer l'échelle dans une autre position depuis le haut de l'échelle!

5.



Ne pas utiliser les trois dernières marches d'une échelle comme surfaces d'appui.

### 5.3 Utilisation comme échelle double

1.



Ne pas utiliser les échelles pour monter sur un autre niveau.

2.



Veiller à ce que les deux parties de l'échelle soient bien ouvertes et entièrement. Veiller au bon positionnement de l'échelle.

3.



Ne pas utiliser d'échelle double comme une échelle simple.

4.



Ne pas utiliser les deux derniers niveaux/échelons d'une échelle double sans plateforme et le dispositif de maintien pour les mains/genoux comme surfaces d'appui.

5.



Seules les marches de l'échelle prévues à cet effet doivent être utilisées comme surfaces d'appui. Les autres surfaces (comme un plateau en plastique éventuel) doivent être signalées et ne doivent pas être utilisées comme surfaces d'appui.

## 6. Entretien

L'entretien de l'échelle doit garantir son bon fonctionnement. L'échelle doit être contrôlée régulièrement pour vérifier l'absence de dommages. Le fonctionnement des pièces mobiles doit être garanti.

Les réparations sur l'échelle doivent être effectuées par un professionnel qualifié et en accord avec les indications du fabricant.

Le nettoyage de l'échelle, en particulier de toutes les pièces mobiles, doit être effectué immédiatement après l'utilisation en cas de salissures visibles.

Utiliser uniquement des produits nettoyants classiques solubles dans l'eau. Ne pas utiliser de produits agressifs et abrasifs.

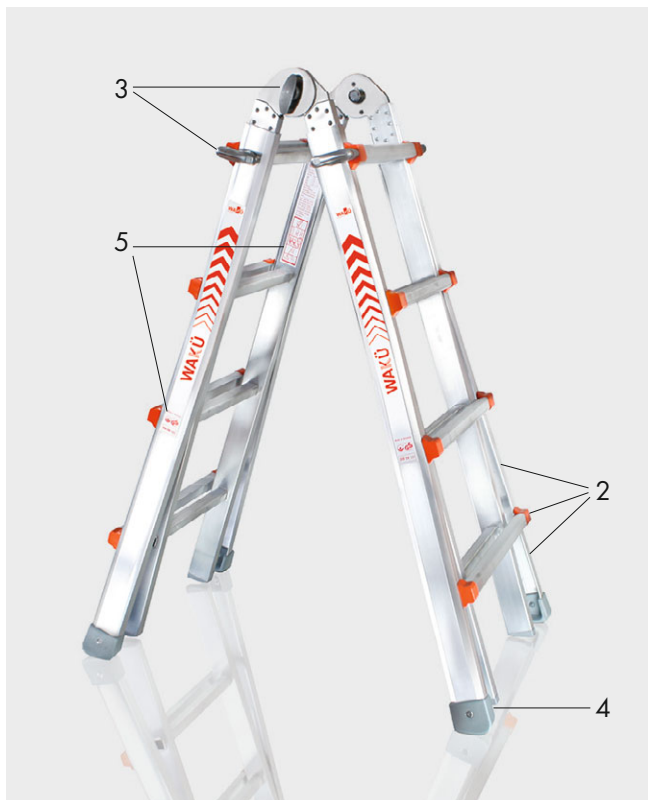
En cas d'utilisation professionnelle de l'échelle, un contrôle régulier et récurrent du bon état de fonctionnement doit être effectué par un professionnel habilité (contrôle visuel et contrôle du fonctionnement).

Le type, l'étendue et les délais des contrôles nécessaires doivent être définis.

La fréquence de contrôle dépend des conditions d'utilisation, en particulier de la fréquence d'utilisation, du degré de sollicitation lors de l'utilisation ainsi que de la fréquence et de la gravité des défauts détectés lors des contrôles antérieurs.

L'entreprise doit également veiller à ce que les échelles endommagées soient retirées du site d'exploitation et soient conservées de façon à ce qu'elles ne puissent plus être utilisées jusqu'à ce qu'elles soient réparées ou mises au rebut.

## 6. Entretien



L'échelle n'est pas en bon état de fonctionnement

L'échelle est en bon état de fonctionnement

Éléments d'échelle	Points de contrôle	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1. Points de contrôle généraux	Toutes les fixations (rivets, vis, boulons, etc.) doivent être présentes. Des fixations sont-elles lâches ou corrodées? Y a-t-il des salissures (par ex. des impuretés, de la boue, de la peinture, de l'huile ou de la graisse) sur l'échelle?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Montants de l'échelle / marches de l'échelle	Toutes les marches de l'échelle doivent être présentes et complètes. Les montants de l'échelle sont-ils tordus, tournés, bosselés, fissurés ou corrodés? Les marches de l'échelle sont-elles usées, lâches, corrodées ou endommagées?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Éléments de raccordement, articulations de sécurité, éléments de blocage, ferrures	Vérifier le bon fonctionnement, la solidité, ainsi que l'absence de dommages et de corrosion sur les articulations de sécurité, les ferrures et les éléments de raccordement. Les blocages ou les dispositifs de sécurité sont-ils endommagés, lâches ou corrodés?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Pieds	Vérifier le bon fonctionnement, la solidité, ainsi que l'absence de dommages et de corrosion sur les pieds. Tous les pieds de l'échelle et tous les caches d'extrémité doivent être présents. Les pieds de l'échelle sont-ils lâches, usés ou corrodés?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Marquages de l'échelle / Manuel d'utilisation	Tous les marquages de l'échelle ainsi que le manuel d'utilisation sont-ils présents et lisibles?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>RÉSULTAT</b>	L'échelle est en bon état de fonctionnement et peut être utilisée. L'échelle doit être réparée avant d'être réutilisée. L'échelle est défectueuse et doit être jetée.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

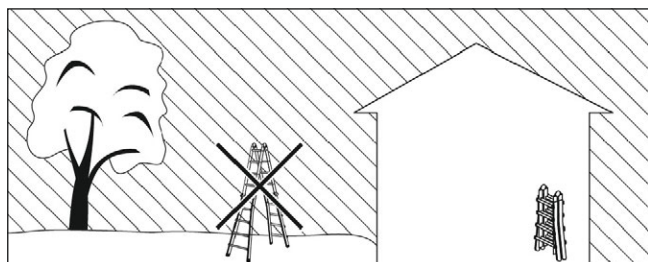
## 7. Stockage

Afin d'éviter tout risque de dommage, l'échelle doit être bien fixée en cas de transport (par ex. sur une galerie de toit ou dans un véhicule).

L'échelle doit être stockée dans un environnement sec, à la verticale ou à plat.

Tout risque de dommage doit être exclu et toutes les pièces doivent être protégées contre les intempéries.

Stocker l'échelle hors de portée des enfants et de façon à ce qu'elle ne risque pas d'entraver des personnes (risque de trébuchement).



## 8. Emballage / Élimination

L'emballage doit être éliminé conformément aux dispositions et lois applicables.

Si le produit n'est plus utilisable, l'échelle doit être éliminée conformément aux dispositions applicables.

L'aluminium est un matériau de qualité et doit être recyclé. Votre commune peut vous fournir des informations détaillées à ce sujet.

## 9. Durée d'utilisation

Dans le cadre d'une utilisation conforme et d'un entretien régulier, l'échelle est un équipement d'utilisation à long terme.

## Herstellerangaben

**WAKÜ**

Genial. Original.

WAKÜ-Geräte GmbH  
Carl-Benz-Straße 21  
D-71634 Ludwigsburg  
Telefon 0 71 41 / 38 57 00-0  
Telefax 0 71 41 / 38 57 00-10  
E-Mail: [info@wakue.de](mailto:info@wakue.de)  
[www.wakue.de](http://www.wakue.de)

